



HYMNAL IN GREEK & ENGLISH FOR THE SACRAMENT OF HOLY UNCTION

Sung on Holy Wednesday Evening

Music Adapted from John Velon by Nancy Chalker Takis

Text from

GREEK ORTHODOX HOLY WEEK & EASTER SERVICES

A New English Translation

© 2016 by Father George L. Papadeas
All Rights Reserved

Published by Patmos Press
P. O. Box 350792
Palm Coast, Florida 32135-0792

www.patmospress.com

Hymnal Published by New Byzantium Publications
© 2022 by Nancy and Stanley Takis
www.newbyz.org

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΕΛΑΙΟΥ

Μ. ΤΕΤΑΡΤΗ ΕΣΠΕΡΑΣ

Music from John Velon,

The page numbers in parentheses correspond to the locations in the Holy Week and Easter Services Book by Father George Papadeas.

(P. 109. Intone the short responses in the service, such as "Kyrie eleison," "Si, Kyrie," "Amin," etc. on the fundamental tone established by the priest.)

Αλλιλουάρια. Ήχος πλ. β'.

Ἄλ - λη - λού - ἰ - α. Ἄλ - λη - λού - ἰ - α.
Al - li - lou - i - a. Al - li - lou - i - a.

(Intone Verses:)

1. Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσης με.
Kyrie, mi to thimo sou eleghxis me, midhe ti orghi sou pedhefsis me. (*Repeat Allilouias.*)
2. Ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι ἀσθενής εἰμι.
Eleison me, Kyrie, oti asthenis imi. (*Repeat Allilouias.*)

ΤΑ ΤΡΟΠΑΡΙΑ

(Hard Chromatic from G. Note A-flat key signature.)

(p. 112) *Ήχος πλ. β'*

1. Ἐ - λέ - η - σον ἡ - μάς, Κύ - ρι - ε, ἐ - λέ - η - σον ἡ - μάς; πά - σης γὰρ ἄ - πο - λο -
E - le - i - son i - mas, Ky - ri - e, e - le - i - son i - mas; pa - sis ghar a - po - lo -
- γί - ας ἄ - πο - ροῦν - τες, ταύ - την Σοὶ τὴν ἰ - κε - σί - αν ὡς Δε - σπό - τη, οἱ ἄ - μαρ - τω - λοὶ προ - σφέ - ρο -
ghi - as a - po - roun - des, taf - tin Si tin i - ke - si - an os Dhe - spo - ti, i a - mar - to - li pro - sfe - ro -
- μεν; Ἐ - λέ - η - σον ἡ - μάς. 2. Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ω Πνε - ῦμα - τι. Κύ - ρι - ε, ἐ -
men; E - le - i - son i - mas. 2. Dho - xa Pa - tri ke Ii - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti. Ky - ri - e e -
- λέ - η - σον ἡ - μάς; ἐ - πὶ Σοὶ γὰρ πε - ποί - θα - μεν; μὴ ὀρ - γι - σθῆς ἡ - μῖν σφό - δρα, μη - δὲ μνη -
- le - i - son i - mas, e - pi Si ghar pe - pi - tha - men, mi or - ghi - sthis i - min sfo - dhra, mi - dhe mni -
- σθῆς τῶν ἄ - νο - μι - ῶν ἡ - μῶν; ἀλλ' ἐ - πί - βλε - ψον καὶ νῦν ὡς εὐ - σπλαγ - χνος, καὶ
- sthis ton a - no - mi - on i - mon, all' e - pi - vle - pson ke nin os ef - splagh - chnos, ke
- λύ - τρω - σαι ἡ - μάς ἐκ τῶν ἐ - χθρῶν ἡ - μῶν; Σὺ γὰρ εἶ Θε - ὸς ἡ - μῶν, καὶ ἡ - μεῖς λα -
li - tro - se i - mas ek ton e - chthron i - mon; Si ghar i The - os i - mon, ke i - mis la -

THE SACRAMENT OF THE HOLY UNCTION
HOLY WEDNESDAY EVENING

Music from John Velon

The page numbers in parentheses correspond to the locations in the Holy Week and Easter Services Book by Father George Papadeas.

(P. 109. Intone the short responses in the service, such as “Kyrie eleison,” “Si, Kyrie,” “Amin,” etc. on the fundamental tone established by the priest.)

Alleluaria. 2nd Plagal Tone.

Al - le - lu - i - a. Al - le - lu - i - a.

(Intone Verses:)

1. O Lord, rebuke me not in Your anger, neither chasten me in Your wrath.
 (Repeat Alleluias.)
2. Have mercy on me, O Lord, for I am weak.
 (Repeat Alleluias.)

THE TROPARIA

(Hard Chromatic from G. Note A-flat key signature.)

(p. 112) *2nd Plagal Tone.*

1. Have mer - cy on us O Lord, have mer - cy on us, for we sin - ners, de - void of
 all de - fense, of - fer to You, as Mas - ter, this sup - pli - ca - tion; have mer - cy on us.

2. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it. Have mer - cy on
 us, O Lord, for in You we have trust - ed; do not be ver - y wrath - ful with us, nei - ther re -
 mem - ber our in - iq - ui - ties; but e - ven now, look down up - on us, in - as - much as
 You are of ten - der com - pas - sion, and de - liv - er us from our en - e - mies; for You are our

- ός Σου, πάν-τες ἔρ - γα χει - ρῶν Σου, καὶ τὸ ὄ-νο - μά Σου ἐ-πι-κε - κλή-με - θα.
 - os Sou, pan-des er - gha chi - ron Sou, ke to o-no - ma Sou e-pi-ke - kli-me-tha.

3. Καὶ νῦν καὶ ἀ - εἰ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ-νας τῶν αἰ - ῶ-νων. Ἄ - μὴν. Τῆς εὐ-σπλαγ-
 3. Ke nin ke a - i, ke is tous e - o-nas ton e - o-non. A - min. Tis ef-splagh-

- χνί-ας τὴν πύ-λην ἄ-νοι-ξον ἡ - μῖν, εὐ-λο-γη - μέ-νη Θε - ο - τό-κε· ἐλ - πί-ζον-τες εἰς
 - chni-as tin pi-lin a-ni-xon i - min, ev-lo-ghi - me-ni The - o - to-ke, el - pi-zon-des is

σέ, μὴ ἀ-στο - χή-σω-μεν· ῥυ - σθεί - η-μεν δι - ἅ Σοῦ τῶν πε-ρι - στά - σε-ων·
 se, mi a-sto - chi-so-men, ri - sthi - i-men dhi - a sou ton pe-ri - sta - se-on,

σὺ γὰρ εἶ ἡ σω-τη - ρί - α, τοῦ γέ - νους τῶν Χρι - στι - α - νῶν.
 si gar ei i so-ti - ri - a, tou ghe-nous ton Chri - sti - a - non.

(P. 112. Psalm 50 is read.)

Ο ΚΑΝΩΝ

(p. 113) Ωδὴ α'. Ἦχος δ'.

1. Ἐ - λαί - ω τῆς εὐ-σπλαγ-χνί-ας Δέ-σο-τα, ὁ ἰ-λα - ρύ-νων ἀ - εἰ, ψυ-χὰς ὁ - μοῦ καὶ
 1. E - le - o tis ef-splagh-chni-as Dhe-spo-ta, o i-la - ri-non a - i, psi-chas o - mou ke

σώ - μα - τα βρο-τῶν, καὶ φρου-ρῶν ἐν Ἐ - λαί-ω πι-στούς· Αὐ-τός καὶ νῦν οἰ - κτεί - ρη-
 so - ma - ta vro-ton, ke frou - ron en E - le - o pi-stous: Af-tos ke nin i - kti - ri-

- σον, τοὺς δι' Ἐ - λαί-ου προ - σι - ὄν-τας Σοι. 2. Δέ - σο-τα Χρι - στέ, ἐ - λέ-η-σον τοὺς
 - son, tous dhi' E - le-ou pro - si - on-das Si. 2. Dhe-spo-ta Chri - ste, e - le-i-son tous

δού-λους Σου. Ὑ - πάρ - χει Σου τοῦ ἐ - λέ-ους Δέ-σο-τα, πλή-ρης ἡ σύμ-πα-σα γῆ· ὁ-θεν Ἐ-
 dhou-lous Sou. I - par - chi Sou tou e - le-ous Dhe-spo-ta, pli-ris i sim-ba-sa ghi; o-then E-

- λαί-ω Θεί - ω μυ-στι-κῶς, οἱ χρι - ὀ-με-νοὶ σή-με - ρον, τὸν ὑ-πὲρ νοῦν Σου ἔ - λε-
 - le - o Thi - o mi-sti - kos, i chri - o-me-ni si-me - ron, ton i-per noun Sou e - le-

God, and we are Your peo-ple; we are all the work of Your Hands, and we call up - on Your Name.

3. Now and ev - er, and to the Ag - es of ag-es. A - men. O - pen to us the

gate - way of your lov - ing kind - ness, O Bless - ed Birth - giv - er of God. Hav - ing

set our hope in you, may we not fail; but through you, may we be de - liv - ered from all ad -

- ver - si - ties; for you are the sal - va - tion of all Chris - tians.

(P. 112. Psalm 50 is read.)

THE CANON

(p. 113) *Ode 1. 4th Tone.*

1. O Mas - ter, You al-ways glad-den the souls and bod-ies of mor-tals, with the oil of lov-ing

kind-ness, and You al-so safe-guard Your faith-ful by oil. Show com-pas - sion al - so to

those, who now draw near to You through the Oil. 2. Lord Je - sus, have mer-cy on Your ser-vants.

The whole earth is full of Your mer-cy, O Mas-ter. There-fore, we in faith do im-plore You,

that You be - stow up-on us, who to - day shall be a - noint-ed mys-ti-cal - ly by Your Di-

- ον, πι-στῶς αἰ - του-μέν Σε δο - θῆ-ναι ἡ-μῖν. 3. Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ῶ Πνε -
- ον, pi - stos e - tou - men Se dho - thi - ne i - min. 3. Dho - xa Pa - tri ke li - o ke A - ghi - o Pnev -

- ῦμα - τι. Χρι - σμόν Σου τὸν ἰ - ε - ρὸν Φι - λάν - θρω - πε, ὁ Ἄ - πο - στό - λους τοῖς Σοῖς, ἐπ' ἄ - σθε -
- ma - ti. Chri - smon Sou ton i - e - ron Fi - lan - thro - pe, o A - po - sto - lis tis Sis, ep' a - sthe -

- νοῦ - σι δού - λους Σου τε - λεῖν, συμ - πα - θῶς ἐν - τει - λά - με - νος, ταῖς δι' αὐ - τῶν ἐν - τεύ - ξε -
- nou - si dhou - lis Sou te - lin, sim - ba - thos en - di - la - me - nos, tes dhi' af - ton en - def - xe -

- σι, πάν - τας σφρα - γί - δι Σου ἐ - λέ - η - σον. 4. Καὶ νῦν καὶ ἄ - εἰ, καὶ εἰς τοὺς αἰ -
- si, pan - das sfra - ghi - dhi Sou e - le - i - son. 4. Ke nin ke a - i, ke is tous e -

- ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἄ - μῆν. Ἡ μό - νη, τὸ τῆς εἰ - ρῆ - νης πέ - λα - γος, Ἄ - γνή πλου -
- o - nas ton e - o - non. A - min. I mo - ni, to tis i - ri - nis pe - la - ghos, A - gni plou -

- τή - σα - σα, ταῖς πρὸς Θε - ὸν πρε - βεί - αῖς Σου ἄ - εἰ, νο - ση - μά - των καὶ θλί - ψε - ῶν, τοὺς
- ti - sa - sa, tes pros The - on pre - svi - es Sou a - i, no - si - ma - ton ke thli - pse - on, tous

Σοὺς οἰ - κέ - τας λύ - τρω - σαι, ὅ - πως ἄ - παύ - στως με - γα - λύ - νω - σί Σε.
(p. 174) Σους i - ke - tas li - tro - se, o - pos a - paf - stos me - gha - li - no - si Se.
Ωδή γ'.

1. Σὺ μό - νος ὦν θαν - μα - στός, καὶ ἐν ἄν - θρώ - ποις τοῖς πι - στοῖς ἵ - λε - ῶς, τοῖς ἄ - σθε -
- 1. Si mo - nos ὦν thav - ma - stos, ke en an - thro - pis tis pi - stis i - le - os, tis a - sthe -

- νοῦ - σι δει - νῶς, δὸς Χρι - στέ τὴν Χά - ριν Σου ἄ - νω - θεν. 2. Δέ - σπο - τα Χρι - στέ, ἐ -
- nou - si dhi - nos, dhos Chri - ste tin Cha - rin Sou a - no - then. 2. Dhe - spo - ta Chri - ste, e -

- λέ - η - σον τοὺς δού - λους Σου. Ἐ - λαί - ας κάρ - φος πο - τέ, πρὸς ἄ - νο - χὴν κα - τα - κλυ - σμοῦ
- le - i - son tous dhou - lous Sou. E - le - as kar - fos po - te, pros a - no - chin ka - ta - kli - smou

Θεῖ - α Σου, δει - ξας ῥο - πῆ Κύ - ρι - ε, σῶ - σον ἐν ἐ - λέ - ει τοὺς κά - μνον - τας.
Thi - a Sou, dhi - xas ro - pi Ky - ri - e, so - on en e - le - i tous ka - mnon - das.

- vine and pre-cious Oil, Your mer-cy, which sur - pass-es un-der - stand - ing. **3.** Glo-ry to the
 Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it You, O Lord, Who loves man-kind,
 and Who through Your A - pos-tles mer-ci-ful-ly gave us a car-ing com-mand to a-noint in ho - li-
 - ness Your ail-ing ser-vants, we pray that through their in-ter - ces-sions, You be - stow Your seal of
 mer-cy on us all. **4.** Now and ev - er, and to the Ag-es of ag - es. A-men. The on-ly Pure one,
 who has en-riched the gulf of peace, by your per-pet-u-al in-ter - ces - sions to God, de - liv - er your
 sup-pli-ants from in - firm-i-ties and af - flic-tions, that they may un - ceas-ing-ly mag-ni-fy you.

(p. 114) *Ode 3.*

1. You, Who a - lone are won-der-ful and mer-ci-ful to the faith-ful, grant Your Grace from on
 High to Your ser - vants, who are sore-ly af - flict-ed, O Christ. **2.** Lord Je - sus, have
 mer-cy on Your ser-vants. O Lord, who of old showed forth an ol-ive branch un-to the a-
 - bat-ing of the Flood through Your Di - vine com-mand, save the suf - fer - ers, through Your

3. Δό-ξα Πα - τρι και Υί - ω και Ά - γί-ω Πνεύ-μα-τι. Λαμ - πά-δι θεί-α φω-τός, έν τω έ-
 3. Dho-xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi-o Pnev-ma-ti. Lam - ba-dhi thi-a fo-tos, en to e-
 - λέ - ει Σου Χρι - στε φαί-δρυ - νον, τούς έν τή χρί - σει και νύν, πί-στει του έ-
 - le - i Sou Chri - ste fe-dhri-non, tous en ti chri - si ke nin, pi-sti tou e-
 - λέ - ους Σου σπεύ-δον-τας. 4. Και νύν και ά - εί, και είς τούς αί - ώ - νας τών αί-
 - le - ous Sou spev-dhon-das. 4. Ke nin ke a - i, ke is tous e - o - nas ton e-
 - ώ - νων. Ά - μήν. Έ - πί-βλε-ψον εύ-με-νώς, Μή-τηρ του πάν-των Ποι-η - του ά-νω-θεν,
 - o - non. A - min. E - pi-vle-pson ev-me-nos, Mi-tir tou pan-don Pi-i - tou a-no-then,
 και την πι - κράν κά - κω - σιν, λυ-σον τούς νο - σούν - τας πρε - σβεί-αις Σου.
 ke tin pi - kran ka - ko - sin, li-son tous no - soun - das pre - svi - es Sou.

ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ

(p. 115)

Κάθισμα. Ήχος πλ. δ'.

1. Ός θεί-ος πο-τα-μός, του έ - λέ-ους ύ - πάρ-χων, ώς ά-βυσ-σος πολ-λής, συμ-πα-
 1. Os thi-os po-ta-mos, tou e - le-ous i - par-chon, os a-vis-sos pol - lis, sim-ba-
 - θεί-ας Οί-κτιρ-μον, δει-ξον του Σου έ - λέ-ους τά θεί-α ρεί-θρα, και πάν-τας ί - α - σαι
 - thi-as I - ktir-mon, dhi-xon tou Sou e - le-ous ta thi-a ri-thra, ke pan-das i - a - se,
 βλυ-σον τάς τών θαυ - μά - των πι - γάς ά - φθό-νως, και πλυ - νον ά - παν - τας
 vli-son tas ton thav - ma - ton pi-ghas af - tho-nos, ke pli - non a - pan - das,
 Σοι γάρ ά - ει προ-στρέ-χον-τες θερ - μως, την Χά-ριν έ - ξαι - του - με - θα.
 Si ghar a - i pro-stre-chon-des ther-mos, tin Cha-rin e - xe - tou-me-tha.

Έτερον. Ήχος δ'.

2. Ό ί - α - τρός και βο-η - θός των έν πό-νοις, ό Λυ-τρω - τής τε και Σω-
 2. O i - a - tros ke vo-i - thos ton en po-nis, o Li-tro - tis te ke So-

mer - cy. **3.** Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it. Bright-en the
 lamp of Your light Di-vine, and glad-den through the a - noint-ing, those who now in faith, make
 haste to re - ceive Your mer - cy. **4.** Now, and ev - er, and to the Ag-es of a - ges. A -
 - men. Gra-cious-ly look down from on High, O Moth - er of the Cre - a - tor of all,
 and through your in - ter - ces - sions, dis - pel the suf - fer - ers' bit - ter pangs.

KATHISMATA

(p. 115)

Kathisma. Plagal 4th Tone.

1. Be-ing a Di - vine riv - er of mer-cy, like a fath-om-less gulf of great lov-ing-kind-ness,
 O Mer - ci - ful One, show forth the Di - vine streams of Your mer-cy, and heal all.
 Let the foun - tains of mir - a - cles gush forth a - bun - dant - ly, and cleanse all;
 for ev - er re - sort-ing un-to You, we fer - vent - ly im - plore Your Grace.

Another. 4th Tone.

2. The Phy - si - cian and the Help of the suf - fer - ing, the Re -

- τήρ τῶν ἐν νό-σοις, Αὐ-τός τῶν ὄ-λων Δέ-σπο-τα καὶ Κύ - ρι - ε, δῶ-ρη-
 - tir ton en no-sis, Af-tos ton o-lon Dhe-spo-ta ke Ky - ri - e, dho-ri-

- σαι τὴν ἴ - α - σιν, τοῖς νο - σοῦ - σί Σου δού-λοις, οἴ-κτει-ρον ἐ-
 - se tin i - a - sin, tis no - sou - si Sou dhou-lis, i - kti - ron e-

- λέ - η - σον, τοὺς πολ-λά ἐ - πται - κό-τας, καὶ τῶν σφαλ-μά-των λύ - τρω-σαι Χρι-
 - le - i - son, tous pol-la e - pte - ko-tas, ke ton sfal - ma-ton li - tro - se Chri-

- στέ, ὁ - πως δο - ξά - ζω - σι τὴν Θεί - αν Σου δύ - να - μιν.
 - ste, o - pos dho - xa - zo - si tin Thi - an Sou dhi - na - min.

(p. 115)

Ὡδή δ'. Ἦχος δ'.

1. Ἄ-δι - ἀ-φθο-ρον ὡς μύ - ρον Σω - τήρ ὑ - πάρ - χων, τὸ κε-νω-θέν ἐν χά-ρι-
 A-dhi - af-tho-ron os mi - ron So - tir i - par - chon, to ke-no-then en cha-ri-

- τι, καὶ Κό-σμον κα - θαῖ-ρον, οἴ - κτει-ρον, ἐ - λέ-η - σον τοὺς τῆ θεί-α πί-στει Σου,
 - ti, ke Ko-smon ka - the-ron, i - kti - ron, e - le - i - son tous ti thi - a pi - sti Sou,

μῶ - λω-πας σαρ - κὸς ἐ - πα - λεί-φον-τας. 2. Δέ - σπο-τα Χρι - στέ, ἐ-
 mo - lo - pas sar - kos e - pa - li - fon - das. 2. Dhe - spo - ta Chri - ste, e-

- λέ-η-σον τοὺς δού-λους Σου. Ἰ-λα - ρό-τη-τι σφρα - γί - δος τοῦ Σοῦ ἐ - λέ-
 - le - i - son tous dhou-lous Sou. I - la - ro - ti - ti sfra - ghi - dhos tou Sou e - le-

- οὺς, νῦν τὰς αἰ - σθή-σεις Δέ-σπο-τα, σφρα - γί - σας Σοῖς δού-λοις, ἄ - βα-τον, ἀ - πρό-σι-
 - ous, nin tas e - sthi - sis Dhe-spo-ta, sfra - ghi - sas Sis dhou-lis, a - va - ton, a - pro - si-

- τον, τὴν εἴ - σο-δον ποί-η - σον, πά - σαις ἐ-ναν - τί - αῖς δυ - νά-με-σιν.
 - ton, tin i - so-dhon pi - i - son, pa - ses e - nan - di - es dhi - na - me - sin.

- deem - er and the Sav - ior of the sick, Mas - ter and Lord of all, grant
 heal - ing to Your ail - ing ser - vants; have com - pas - sion and mer - cy, on those, who have
 griev - ous - ly sinned, and de - liv - er them, O Christ, from their in -
 - iq - ui - ties, that they may glo - ri - fy Your Di - vine pow - er.

(p. 115)

Ode 4. 4th Tone.

1. O Sav - iour, who like the in - cor - rupt - i - ble Chris - m, You emp - tied Your - self in
 Grace to pu - ri - fy the world, show mer - cy on the bod - i - ly wounds of those, who with
 faith, are now a - bout to be a - noint - ed. **2.** Lord Je - sus, have mer - cy on Your
 ser - vants, For - as - much as You now have sealed with the seal of Your mer - cy the
 sens - es of Your ser - vants, O Mas - ter, make im - pass - a - ble and in - ac -
 - ces - si - ble the en - try of all ad - verse pow - ers.

3. Δό - ξα Πα - τρι και Υι - ῶ και Ἄ - γί - ω Πνεύ - μα - τι. Ὁ προ - σκα - λει - θαι κε -
 3. Dho - xa Pa - tri ke Ii - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti. O pro - ska - li - sthe ke -
 - λεύ - ων τοὺς ἀ - σθε - νοὺν - τας, ἰ - ε - ρουρ - γοὺς ἐν - θέ - ουσ Σου, και τού - των ἐν -
 - lev - on tous a - sthe - noun - das, i - e - rour - ghous en - the - ous Sou, ke tou - ton en -
 - τεύ - ξει, και χρί - σει Ἐ - λαί - ου Σου, Φι - λάν - θρω - πε σὺ - ζεσ - θαι, σὼ - σον Σὼ ἐ -
 - def - xi, ke chri - si E - le - ou Sou, Fi - lan - thro - pe so - ze - sthe, so - on So e -
 - λέ - ει τοὺς κά - μνον - τας. 4. Και νῦν και ἀ - εἰ, και εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ -
 - le - i tous ka - mnon - das. 4. Ke nin ke a - i, ke is tous e - o - nas ton e -
 - ὠ - νων. Ἀ - μὴν. Θε - ο - τό - κε ἀ - εἰ - πάρ - θε - νε Πα - να - γί - α, σκέ - πη στερ - ρά και
 - o - non. A - min. The - o - to - ke a - i - par - the - ne Pa - na - ghi - a, ske - pi ster - ra ke
 φύ - λαξ μου, λι - μὴν τε και τεῖ - χος, κλι - μαξ και προ - πύρ - γι - ον, ἐ - λέ - η - σον
 fi - lax mou, li - min te ke ti - chos, kli - max ke pro - pir - ghi - on, e - le - i - son
 οὔ - κτει - ρον· πρὸς σὲ γὰρ και μό - νην κα - τε - φύ - γο - μεν.
 i - kti - ron, pros se ghar ke mo - nin ka - te - fi - gho - men.

(p. 116)

Ἰσθὴ ε'.

1. Ὑ - πάρ - χων Ἀ - γα - θεῖ, τοῦ ἐ - λέ - ουσ ἢ ἄ - βυσ - σος, ἐ - λέ - η - σον Ἐ - λε - ἦ - μον, Σοῦ τῶ
 1. I - par - chon A - gha - the, tou e - le - ous i a - vis - sos, e - le - i - son E - le - i - mon, Sou to
 θεῖ - ω Ἐ - λαί - ω, τοὺς κά - μνον - τας ὡς εὖ - σπλαγ - χνος. 2. Δέ - σπο - τα Χρι - στέ, ἐ -
 thi - o E - le - o, tous ka - mnon - das os ef - splagh - chnos. 2. Dhe - spo - ta Chri - ste, e -
 - λέ - η - σον τοὺς δού - λους Σου. Ψυ - χὰς ἢ - μῶν Χρι - στέ, και τὰ σώ - μα - τα ἄ - νω - θεν, σφρα -
 - le - i - son tous dhou - lous Sou. Psi - chas i - mon Chri - ste, ke ta so - ma - ta a - no - then, sfra -

3. Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it. You, Who have com-
 - mand - ed the ail - ing to sum - mon Your di - vine-ly or-dained Priests, and to be
 healed by prayers and the a - noint-ing with Your Oil, O Lov-ing Lord, save the a-
 - noint-ed, through Your Mer - cy. 4. Now and ev - er, and to the Ag-es of Ag - es. A-
 - men. All - Ho - ly The - o - to - kos, Ev - er - Vir - gin, stead - fast
 Ref-uge and For-tress, Ha - ven and Wall, Lad-der and Bas - tion, have mer-cy and com-
 - pas-sion on the sick; for in you a - lone we have sought ref - uge.

(p. 116) Ode 5.

1. You are the fath-om-less mer-cy, O Good One; show mer-cy through Your Ho-ly
 O-il to the a - noint - ed, as a Mer-ci-ful Lord. 2. Lord Je - sus, have mer-cy on Your
 ser-vants. O Christ, Who in - ef - fa-bly sanc-ti - fied both our souls and bod-ies from



- γῆ - δός σου θεῖ - ω τύ - πω, ἄ - γι - ἄ - σας ἄ - φρά - στως, χε - ρί σου πάν - τας ἴ - α - σαι.
- ghi-dhos sou thi-o ti-po, a-ghi - a-sas af - ra - stos, chi - ri sou pan-das i - a - se.



3. Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ω Πνε - ῦμα - τι. Ἄ - φά - τω σου στορ - γῆ, ὑ - πε -
Dho-xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi-o Pnev-ma-ti. A-fa-to sou stor-ghi, i-pe-



- ρά - γα - θε Κύ - ρι - ε, δε - ξά - με - νος τὰς τοῦ μύ - ρου, δι - ἅ πόρ - νης ἄ - λεί - ψεις, οἱ -
- ra-gha-the Ky-ri - e, dhe-xa-me-nos tas tou mi-rou, dhi-a por-nis a - li - psis, i-



- κτεί - ρη - σον τοὺς δού - λους σου. 4. Καὶ νῦν καὶ ἄ - εἰ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ -
- kti - ri - son tous dhou-lous sou. 4. Ke nin ke a - i, ke is tous e - o - nas ton e-



- ῶ - νων. Ἄ - μὴν. Πα - νύ - μνη - τε ἄ - γνή, ὑ - πε - ρά - γα - θε, Δέ - σποι - να, ἐ - λέ - η - σον τοὺς τῶ -
- o - non. A - min. Pa-ni-mni - te a - ghni, i-pe - ra-gha-the, Dhe-spi - na, e - le - i - son tous to



θεῖ - ω χρι - ο - μέ - νους Ἐ - λαί - ω, καὶ σῶ - σον τοὺς οἰ - κέ - τας σου.
thi-o chri-o - me-nous E - le - o, ke so - on tous i - ke - tas sou.

(p. 116) Ωδὴ στ'. Ήχος δ'.



1. Λό - γους σου, ὁ δὲ Ἐ - λαί - ου δεῖ - ξας φι - λάν - θρω - πε, ἐν Βα - σι - λεῦ - σι τὴν
Lo-ghis sou, o dhi' E - le - ou dhi - xas Fi - lan - thro - pe, en Va - si - lef - si tin



χρι - σιν, καὶ Ἀρ - χι - ε - ρεῦ - σι ταύ - τιν τε - λέ - σας, σφρα - γι - σμῶ σου, καὶ τοὺς
chri-sin, ke Ar - chi - e - ref - si taf-tin te - le - sas, sfra-ghi - smo sou, ke tous



πά - σχον - τας σῶ - σον ὡς εὐ - σπλαγ - χνος. 2. Δέ - σπο - τα Χρι - στέ, ἐ - λέ - η - σον τοὺς
pa-schon-das so - son os ef-splagh-chnos. 2. Dhe-spo-ta Chri-ste, e - le - i - son tous



δού - λους σου. Μέ - θε - ξις, μὴ ἐκ πι - κρῶν δαι - μό - νων ἐ - φά - ψοι - το, τῶν ἐπ' ἄ - λεί - ψει ἐν
dhou-lous sou. Me-the - xis, mi ek pi-kron dhe - mo - non e - fa - psi - to, ton ep' a - li - psi en-

on High, by the Di - vine im - press of Your Seal, heal us all, by Your Hand. **3.** Glo-ry to the
 Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it. O Lord, su - preme-ly Good, Who,
 through Your in - ef-fa-ble love, ac - cept-ed a - noint-ing with pre-cious oint-ment at the hands
 of the sin-ful wom-an, have com - pas-sion on Your ser - vants. **4.** Now and ev - er, and to the
 Ag-es of Ag - es. A - men. All-praised, pure, ex - ceed-ing-ly gra-cious La-dy, have mer-cy on
 those, who are a - bout to be a - noint-ed with the O - il Di - vine, and save your sup-pli-ants.

(p. 116) Ode 6. 4th Tone.

1. You, O Lord, Who loves man-kind in-sti-tut-ed the a - noint-ing of kings by Your
 words; and by the hands of High Priests did ac - com-lish same. Save al-so the suf-fer- ers by Your
 Seal; for-as - much as You are Mer-ci-ful. **2.** Lord Je - sus have mer-cy on Your ser-vants.
 Let no in-ter-po - si-tion of ma-lig-nant de-mons, O Sav-iour, touch the sens - es of

θέ-ω, τὰς αἰ - σθή-σεις Σῶ - τερ, ση-μει - ου - μέ - νων, ἀλλ' ἐν σκέ - πῃ πε-ρι-
 - the-ō, tas e - sthi-sis So - ter, si-mi - ou - me - non, all' en ske - pi pe-ri-
 - τεί-χι-σον τού - τους τῆς δό-ξης Σου. 3. Δό-ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἀ - γί-ω
 - ti-chi-son tou - tous tis dho-xis Sou. 3. Dho-xa Pa - tri ke I - ō ke A - ghi-ō
 Πνε-ύμα-τι. Ὁ-ρε - ξον, χεῖ-ρα τὴν Σὴν ἐξ ὕ - ψους Φι - λάν-θρω-πε, καὶ Σοῦ τὸ Ἔ-λαι-ον
 Pnev-ma-ti. O-re - xon, chi-ra tin Sin ex i - psous Fi - lan-thro-pe, ke Sou to E - le-on
 Σῶ-τερ, ἀ-γι - ά-σας δι - δου τοῖς Σοῖς οἰ - κέ - ταις, εἰς ὑ - γεί - αν, καὶ νο-
 So-ter, a-ghi - a-sas dhi - dhou tis Sis i - ke - tes, is i - ghi - an, ke no-
 - ση-μά-των πάν - των ἐ - κλύ-τρω-σιν. 4. Καὶ νῦν καὶ ἄ - εἰ, καὶ εἰς τοὺς αἰ-
 - si-ma-ton pan - don e - kli-tro-sin. 4. Ke nin ke a - i, ke is tous e-
 ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἀ - μὴν. Πέ-φη - νας, ἐν τῷ Θεί - ῳ σου Τό - κω κα - τά - καρ-
 - o - nas ton e - o - non. A - min. Pe-fi - nas, en tō Thi - ō sou To - kō ka - ta - kar-
 - πος, Μή-τηρ τοῦ Κτί-στου ἐ - λαί-α, δι' ἧς πλή-ρης ὤ - φθη Κό-σμος ἐ-
 - pos, Mi - tir tou Kti-stou e - le - a, dhi' is pli - ris o - fthi Ko - smos e-
 λέ - οὺς ὀ - θεν σῶ - ζε, πρε-σβεῖ - ὼν ἐ-πα - φῆ σου τοὺς κά-μνον-τας.
 le - ous, o - then so - ze, pre-svi - on e - pa - fi sou tous ka - mnon - das.

KONTAKION

(p. 117) *Κοντάκιον. Ἦχος β'.*

Ἐ - λέ - οὺς πη - γή, ὑ - πάρ-χων Ἰ-πε - ρά-γα - θε, τοὺς πί - στει θερ - μῆ, ἐ - λέ-ει τῷ ἁ-
 E - le - ous pi - ghi, i - par-chon I - pe - ra-gha - the, tous pi - sti ther - mi, e - le - i tō a-
 - φά-τῳ Σου, προ-σπε - σόν-τας εὐ-σπλαγ - χνε, ἐκ παν - τοί-ας λύ-τρω-σαι κα - κώ-σε-ως, καὶ τὰς αὐ-τῶν
 - fa - tō Sou, pro-spe - son - das ef-splagh - chne, ek pan - di - as li - tro - se ka - ko - se - os, ke tas af - ton
 νό-σους ἁ - ρά-με - νος, πα - ρά - σχου τὴν Θεί - αν Χά - ριν ἅ - νω - θεν.
 no - sous a - ra - me - nos, pa - ra - schou tin Thi - an Cha - rin a - no - then.



those, who are in God a - noint - ed; hedge them un-der the shel-ter of Your glo - ry.



3. Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it. Stretch forth Your



hand from on High, O Lov-ing Lord, and sanc-ti-fy-ing Your O-il, O Sav-ior,



give it to Your sup-pli-ants for heal - ing and re - lease them from all their ills.



4. Now and ev - er, and to the Ag-es of Ag - es. A - men. In your Di-vine Birth-giv-



- ing, you man-i-fest-ed your - self as a fruit - ful ol-ive - tree, O Moth-er of the Cre-



- a-tor, through whom the world was seen filled with mer - cy. There-fore



save, through your in - ter - ces - sions, touch - ing those who suf - fer.

KONTAKION

(p. 117)

Kontakion. 2nd Tone.



Be - ing the Foun-tain-head of mer-cy, O gra-cious One, de - liv - er from eve-ry ad - ver-si-ty



those, who with fer-vent faith en-treat Your in - ef-fa-ble mer-cy, O most com - pas - sion-ate One; and



tak - ing a - way their mal-a-dies, grant them Di - vine Grace from a - bove.

(p. 117) Ωδή ζ'. Ήχος δ'.

1. Σύ ἐν ἐ - λέ-ει καὶ οἰ-κτιρ-μοῖς Σου, Σῶ-τερ μό-νος Θε - ὄς, πάν-των ἰ - α - τρεύ-ων
 Si en e - le-i ke i - ktir-mis Sou, So - ter mo-nos The - os, pan-don i - a - trev-on

πά - θη τε τῶν ψυ-χῶν, καὶ σω - μά-των τὰ συν - τρίμ-μα - τα, Αὐ-τὸς Θε - ρά - πευ-
 pa - thi te ton psi-chon, ke so - ma-ton ta sin - drim-ma - ta, Af-tos the - ra - pef-

- σον, καὶ τοὺς ἐν νό-σοις πά - σχον-τας Εὐ-σπλαγ-χνε. 2. Δέ - σπο-τα Χρι-στέ, ἐ-
 - son, ke tous en no-sis pa - schon-das Ef-splagh-chne. 2. Dhe-spo-ta Chri-ste, e-

- λέ-η-σον τοὺς δού-λους Σου. Ἐν τῷ λι - παί-νειν Ἐ - λαίου χρί-σει, πάν-των τὰς κε-φα-λάς,
 - le-i-son tous dhou-lous Sou. En tō li - pe-nin E - le-ou chri-si, pan-don tas ke-fa - las,

δί - δου εὐ-φρο - σύ-νης τού - τῳ τὴν χαρ - μο - νήν, τοῖς τὸν ἔ-λε-ον ζη - τοῦ - σί
 dhi-dhou ef - fro - si - nis tou - tō tin char - mo - nin, tis ton e - le-on zi - tou - si

Σου, τῆς ἐ-κλυ - τρώ - σε - ὡς τῷ πλου - σί-ῳ ἐ - λέ - ει Σου Κύ-ρι-ε.
 Sou, tis e - kli - tro - se - os tō plou - si-o e - le - i Sou Ky-ri-e.

3. Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί-ῳ Πνε-ύμα-τι. Εἰ - φος ὑ - πάρ-χει κα-
 3. Dho-xa Pa - tri ke I - ō ke A - ghi-o Pnev-ma-ti. Xi-fos i - par-chi ka-

- τὰ δαι-μό-νων, Σῶ-τερ Σοῦ ἢ σφρα-γίς· πῦρ τε ἀ-να - λί-σκον πά - θη τὰ τῶν ψυ-χῶν, Ἰ-ε-
 - ta dhe-mo-non, So - ter Sou ἢ sфра-ghis, pir te a-na - li-skon pa - thi ta ton psi-chon, I - e-

- ρέ-ων ταῖς ἐν - τεύ - ξε - σιν· ὁ-θεν τὴν ἴ - α - σιν, οἱ δε - δε - γμέ-νοι πί-
 - re-on tes en - def - xe - sin, o-then tin i - a - sin, i dhe-dhe-ghme-ni pi-

- στει ὑ - μνοῦ-μέν Σε. 4. Καὶ νῦν καὶ ἀ - εἶ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἄ-
 - sti i - mnou-men Se. 4. Ke nin ke a - i, ke is tous e - o - nas ton e - o - non. A-

(p. 117) *Ode 7. 4th Tone.*



1. You, Who in Your mer - cy and com - pas - sion, O Sav - ior and on - ly God,



heals both the pas - sions of souls and af - flic - tions of bod - ies,



heal those, who suf - fer from ill - ness, O Mer - ci - ful One.



2. Lord Je - sus, have mer - cy on Your ser - vants. In the a - noint - ing of the heads of



all with Oil, grant the joy of glad - ness to all who seek the mer - cy of Your re -



- demp - tion, through the a - bun - dance, O Lord, of Your mer - cy.



3. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it. Your Seal is a



sword a - gainst de - mons, O Sav - ior, and a fire, that con - sumes the pas - sions of souls,



through the prayers of the Priests. There - fore, we who have re - ceived heal - ing in



faith praise You. 4. Now and ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men.

- μὴν. Σὺ τὸν κρα - τούν-τα ἐν δρα - κι πάν-τα, Μή - τηρ Θε - οῦ, ἐν - δον ἐν κοι -
 - min. Si ton kra - toun-da en dhra-ki pan-da, Mi - tir The - ou, en-dhon en ki-

- λί-α σχοῦ - σα θε - ο - πρε-πῶς, καὶ ἀ - φρά-στος σω-μα - τῶ - σα - σα, ὑ - πέρ
 - li-a - schou - sa the - o - pre-pos, ke a - fra-stos so-ma - to - sa - sa, i - per

τῶν κα - μνόν - των, ἐ - ξι - λέ - ω - σαι τοῦ - τους δε - ό - με - θα.
 ton ka - mnon - don, e - xi - le - o - se tou - tous dhe - o - me - tha.

(p. 118) ᾠδὴ η'.

1. Ἄ - παν-τας ἐ - λέ-η-σον Σω-τήρ, κα - τὰ τὸ μέ-γα Σου καὶ Θεῖ-ον ἔ-λε - ος· τοῦ-του τὸν
 A - pan-das e - le-i-son So-tir, ka - ta to me-ga Sou ke Thi-on e-le - os, tou-tou ton

τύ-πον γὰρ Δέ-σπο-τα, μι-στι - κῶς ὑ-παι-νιτ - τό-με - νοι, τὴν δι' Ἐ - λαί-ου ἰ-ε-ροῦ χρι-σιν προ-
 ti-pon ghar Dhe-spo-ta, mi-sti - kos i-re-nit - to-me - ni, tin dhi' E - le-ou i-e-rou chri-sin pro-

- σά-γο - μεν, τοῖς νο - σοῦ-σιν· οὓς περ δυ - νά - μαι, τῇ Σῆ πάν-τας ἱ-α-σαι. 2. Δέ - σπο-τα
 - sa-gho-men, tis no - sou-sin, ous per dhi - na - mi, ti Si pan-das i-a-se. 2. Dhe-spo-ta

Χρι-στέ, ἐ - λέ-η-σον τοὺς δού-λους Σου. ῥεῖ - θροῖς τοῦ ἐ - λέ-ους Σου Χρι-στέ, καὶ ἐ-πα-
 Chri-ste, e - le-i-son tous dhou-lous Sou. Ri - thris tou e - le-ous Sou Chri-ste, ke e-pa-

- λείμ-μα-σι τῶν Ἰ-ε-ρέ-ων Σου, πλῦ-νον ὡς εὔ-σπλαγ-χνος Κύ-ρι-ε, τὰς ὀ - δύ - νας καὶ τὰ
 - lim-ma-si ton I-e-re-on Sou, pli-non os ef-splagh-chnos Ky-ri-e, tas o - dhi-nas ke ta

τρα-ύμα - τα, καὶ ἀλ-γει-νῶν ἐ-πι-φο - ράς, τῶν ἐν ἀ - νάγ-καις πα-θῶν τρυ-χο - μέ-νων, ὅ-πως κα-
 trav-ma - ta, ke al-ghi-non e-pi-fo - ras, ton en a - nan-kes pa-thon tri-cho - me-non, o-pos ka-

- θάρ - σει τῇ Σῆ, τύ - χω - σι ῥώ-σε-ως. 3. Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί-ω
 - thar - si ti Si, ti - cho - si ro-se-os. 3. Dho-xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi-o

O Moth - er of God, who in a di - vine man - ner held with - in Your womb, and in -
 - ef - fa - bly did in - car - nate Him, Who holds all things in the palm of His
 hand, we pray that you in - ter - cede with Him, to ex - pi - ate those who suf - fer.

(p. 118) *Ode 8.*

1. Show mer - cy to all, O Sav - iour, ac - cord - ing to Your great and Di - vine mer -
 - cy. For mys - tic - ly fore - shad - ow - ing this rite, we bring the a - noint - ing with the Ho - ly O - il to the
 sick, whom by Your Pow - er heal them all. 2. Lord Je - sus, have mer - cy on Your serv - ants.
 By the streams of Your mer - cy, O Christ, and through the a - noint - ing by Your Priests, wash a -
 - way, as a Mer - ci - ful Lord, the pains and the wounds, and the sud - den as - saults of suf - fer - ing of
 those tor - ment - ed by pas - sions, that they may be healed through Your cleans - ing.
 3. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it.

Πνεύ-μα-τι. Σύμ - βο-λον τῆς ἄ-νω-θεν ῥο-πῆς, καὶ ἰ-λα - ρό-τη-τος Ἐ-λαι-ον, Θεῖ-ον ἡ-
Pnev-ma-ti. Sim - vo-lon tis a-no-then ro - pis, ke i-la - ro-ti-tos E - le-on, Thi-on i-

- μῖν τοῖς δι-α - γρά-φου-σι Δέ-σπο-τα, μὴ μα - κρύ-νης Σου τὸ ἔ-λε - ος, μη - δὲ πα-
- min tis dhi-a - ghra-fou-si Dhe-spo-ta, mi ma - kri - nis Sou to e - le - os, mi - dhe pa-

- ρί-δης τοὺς πι - στῶς ἄ - εἰ κραν-γά-ζον-τας· Εὐ-λο - γεῖ-τε πάν-τα τὰ ἔρ - γα Κυ-
- ri-dhis tous pi - stos a - i krav-gha-zon-das: Ev-lo - ghi-te pan-da ta er - gha Ky-

- ρί - ου τὸν Κύ-ρι-ον. 4. Καὶ νῦν καὶ ἄ - εἰ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἄ-
- ri - ou ton Ky-ri-on. 4. Ke nin ke a - i, ke is tous e - o - nas ton e - o - non. A-

- μῖν. Ἐν - δο-ξον ὡς στε-φα-νον Ἀ-γνή, ἡ - φύ-σις εἴ-λη-φε τὸν Θεῖ-ον τό-κον σου, ἐχ-
- min. En - dho-xon os ste-fa-non A-ghni, i - fi-sis i - li-fe ton Thi-on to-kon sou, ech-

- θρῶν ἄ - πείρ-γον-τα φά-λαγ-γας, καὶ νι - κῶν-τα κα-τὰ κρά-τος αὐ-τούς· δι-ὸ χα-ρί-των σου φαι-
- thron a - pir-ghon-da fa-lan-gas, ke ni - kon-da ka-ta kra-tos af-tous, dhi-o cha-ri-ton sou fe-

- δραῖς, κα-τα - στε-φό-με - νοὶ ἄ - γλαῖ-αις, σὲ ἄ-νυ - μνοῦ - μεν πα - νύ-μνη-τε Δέ-σποι-να.
- dhres, ka-ta - ste-fo-me - ni a - ghle-es, se a-ni - mnou - men pa - ni-mni-te Dhe-spi-na.

(p. 119) Ωδὴ θ'.

1. Νεῦ-σον οὐ-ρα - νό - θεν Οἰ - κτίρ-μον, δεῖ - ξόν Σου τὸ ἔ-λε-ος πᾶ - σι· δὸς νῦν τὴν ἀν-
Nef-son ou-ra - no - then I - ktir-mon, dhi - xon Sou to e-le-os pa - si, dhos nin tin an-

- τί-λη-ψιν τὴν Σὴν, καὶ τὴν ἰ - σχύν Σου τοῖς προ-σι - οῦ - σι Σοι, δι - ἃ τοῦ Θεῖ-ου Χρί-σμα-
- di-li-psin tin Sin, ke tin i - schin Sou tis pro-si - ou - si Si, dhi - a tou thi-ou chri-sma-

- τος, τῶν Ἰ-ε - ρέ - ων Σου φι-λάν-θρω-πε. 2. Δέ - σπο-τα Χρι-στέ, ἐ - λέ-η-σον τοὺς δού-λους Σου.
- tos, ton I - e - re - on Sou fi - lan-thro-pe. 2. Dhe-spo-ta Chri-ste, e - le-i-son tous dhou-lous Sou.



For-as - much as Your mer - cy Di - vine has de - creed to us from on High, O Mas - ter, the



Oil of glad-ness as a sym-bol of con-de-scen-sion, take not a - way Your mer-cy, nor o-ver-look



those, who with faith, con - tin-u-al-ly cry out: "All the works of the Lord, bless the Lord."



4. Now and ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



As a glo - ri-ous crown, O Pure one, na-ture ac - cept-ed your Di-vine Son, crush-ing the



hosts of the en-e-my, and con-quer-ing them to-tal - ly. There-fore, crowned with the joy-ful



ra-di-ance of your grace, we sing prais - es un-to you, All-laud - ed La - dy.

(p. 119) *Ode 9.*



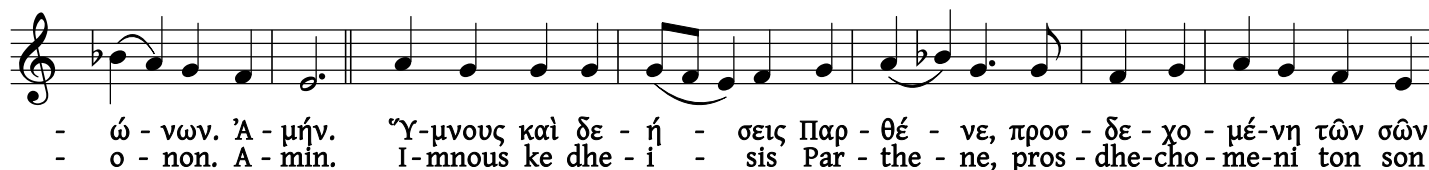
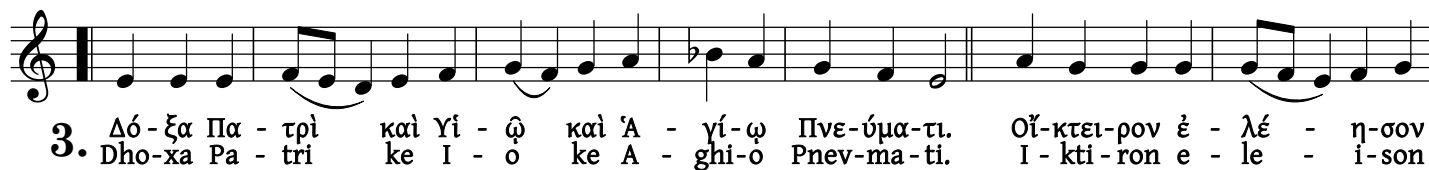
1. Beck-on from Heav - en, O Mer - ci-ful One, and show forth Your mer - cy to all.



Grant now, Your com-pas-sion and Your strength to those who draw near to You, through the Di-



- vine a - noint - ing by Your Priests, O Lov-ing Lord. 2. Lord Je - sus, have mer-cy on Your



serv-ants. O Be - nev - o - lent Sav - iour! Re - joic - ing, we be - hold the Ho - ly O - il,

which by Your con - de - scen - sion You have re - ceived, be - yond the mer - its of the par -

- tic - i - pants, sym - bol - ic' - ly im - part - ed to those, who share in the Di - vine

cleans - ing. **3.** Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it. Show com -

- pas - sion and mer - cy, O Sav - iour; de - liv - er from dread and pains; shield from the darts of the

E - vil One, the souls and bod - ies of Your sup - pli - ants, for - as - much as You are a Mer - ci - ful

Lord, who heals by Grace Di - vine. **4.** Now and ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men.

As You re - ceive the hymns and the sup - pli - ca - tions of your ser - vants, All - pure

Vir - gin, so al - so de - liv - er from irk - some ills and mal - a -

- dies those, who through us, flee un - to your Di - vine pro - tec - tion.

(p. 120) *Μεγαλυνάριον. Ήχος δ'*

Ἄ-ξι-ὄν ἐ - στίν ὡς ἁ - λη - θῶς μα-κα - ρί - ζειν σε τὴν Θε-ο - τό-
 A-xi-on e - stin os a - li - thos ma-ka - ri - zin se tin The-o - to-
 - κον, τὴν ἄ-ει-μα - κά - ρι-στον καὶ πα - να - μώ - μη - τον καὶ μη - τέ-ρα τοῦ Θε - οῦ ἡ-
 - kon, tin a-i-ma - ka - ri-ston ke pa - na - mo-mi - ton ke mi - te-ra tou The - ou i-
 - μῶν. Τὴν τι-μι-ω - τέ-ραν τῶν Χε - ρου - βειμ καὶ ἐν - δο - ξο - τέ - ραν ἄ-συγ-
 - mon. Tin ti-mi-o - te-ran ton Che - rou - vim ke en-dho-xo - te - ran a-sin-
 - κρί - τως τῶν Σε-ρα - φείμ, τὴν ἄ-δι-α - φθό - ρως Θε - ὄν
 - kri - tos ton Se-ra - fim, tin a-dhi-a - ftho - ros The - on
 Λό - γον τε - κοῦ - σαν, τὴν ὄν-τως Θε - ο-
 Lo - ghon te - kou - san, tin on-dos The - o-
 - τό - κον, σέ με - γα - λύ - νο - μεν.
 - to - kon, se me - gha - li - no - men.

(P. 120. Intone short responses.)

ΕΞΑΠΟΣΤΕΙΛΑΡΙΟΝ

(p. 121) *Ήχος γ'*

Ἐν ἐ - λέ-ω Ἀ-γα - θε, ἐ - πί-βλε - ψον Σὼ ὄμ - μα-
 En e - le-o A-gha - the, e - pi-vle - pson So om - ma-
 - τι, ἐ-πί τὴν δέ-η-σιν ἡ - μῶν τῶν συ-νελ - θόν - των ἐν τῷ Να-
 - ti, e-pi tin dhe-i-sin i - mon ton si-nel - thon - don en to Na-
 - ῶ σου, τῷ ἁ - γί - ω σή - με - ρον, χρι - σαι
 - o Sou, to a - ghi - o si - me - ron, chri - sei
 Θεί - ω Ἐ - λαί - ω, νο - σοῦν - τας τοὺς δού - λους σου.
 Thi - o E - le - o, no - soun - das tous dhou - lous Sou.

(p. 120) *Megalynarion. 4th Tone.*

It is tru-ly wor - thy to bless You, the The - o - to - kos,
 the ev - er - bless - ed, and all - pure, and the Moth - er of our God.
 More hon - or - a - ble than the Cher - u - bim, and in - com - pa - ra - bly more
 glo - ri - ous than the Ser - a - phim, who in - cor - rupt - i - bly did
 bear God, the Word, ver - i - ly the The - o -
 - to - kos, you, we mag - ni - fy.

(P. 120. Intone short responses.)

THE EXAPOSTEILARION

(p. 121) *3rd Tone.*

In mer - cy, O Be - nev - o - lent One, look fa - v'ra - bly on
 our pe - ti - tions, who have come to - geth - er
 to - day in Your Ho - ly Tem - ple, to a - noint with
 Ho - ly Oil Your ail - ing ser - vants.

ΑΙΝΟΙ

(p. 121) *Αινοι. Ήχος δ'.*

Πᾶ-σα πνο - ῆ αἰ-νε - σά-τω τὸν Κύ - ρι - ον. Αἰ - νεῖ-τε τὸν Κύ - ρι - ον ἐκ τῶν
Pa-sa pno - i e-ne - sa-to ton Ky - ri - on. E - ni-te ton Ky - ri - on ek ton

οὐ - ρα - νῶν· αἰ - νεῖ - τε Αὐ - τὸν ἐν τοῖς ὑ - ψί - στοις. Σοὶ πρέ - πει ὕ-μνος
ou - ra - non; e - ni - te Af - ton en tis i - psi - stis. Si pre - pi i - mnos

τῷ Θε - ῷ. Αἰ - νεῖ-τε Αὐ - τόν, πάν-τες οἱ Ἄγ-γε - λοι Αὐ - τοῦ· αἰ - νεῖ - τε
to The - o. E - ni-te Af - ton, pan-des i An-ge - li Af - tou; e - ni - te

Αὐ - τόν, πᾶ-σαι αἰ δυ - νά - μεις Αὐ - τοῦ. Σοὶ πρέ - πει ὕ-μνος τῷ Θε - ῷ.
Af - ton, pa-se e dhi - na - mis Af - tou. Si pre - pi i - mnos to The - o.

(p. 121) *Ἰδιόμελα. Ήχος δ'.*

1. Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρίμα ἔγγραπτον, δόξα αὐτῇ ἔ-σται πᾶ - σι τοῖς ὀ - σί-οις Αὐ - τοῦ.
Tou piise en aftis krima engrapton, dhoxa afti e - ste pa - si tis o - si - is Af - tou.

Ἔ-δω-κας τὴν χά-ριν Σου, δι-ὰ τῶν Σῶν εὐ-δι - ἀλ-λα-κτε, Ἄ-πο - στό-λων Φι - λάν-θρω-πε, Ἐ-
E-dho-kas tin cha-rin Sou, dhi-a ton Son ev-dhi - al - la - kte, A-po - sto - lon Fi - lan - thro - pe, E -

- λαί-ω Ἄ - γί-ω Σου, θε-ρα - πεύ-ειν πάν-των, πλη-γὰς τε καὶ νό-σους· δι-ὸ Ἐ - λαί - ω Σου πι-
- le - o A - ghi - o Sou, the - ra - rev - in pan - don, pli - ghas te ke no - sours, dhi - o E - le - o Sou pi -

- στῶς, τοὺς προ-σι - ὄν-τας καὶ νῦν ὡς εὐ-σπλαγ - χνος, ἀ - γί-α-σον ἐ - λέ-η-σον, παν - τοί-ας
- stos, tous pro - si - on - das ke nin os ef - splagh - chnos, a - ghi - a - son e - le - i - son, pan - di - as

νό - σου κα - θάρ-ι - σον, καὶ τρυ-φῆς τῆς ἀ - φθά-ρτου Σου, κα-τα - ξί - ω-σον Κύ-ρι-ε.
no - sou ka - tha - ri - son, ke tri - fis tis a - fthar - tou Sou, ka - ta - xi - o - son Ky - ri - e.

2. Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις Αὐτοῦ· αἰνεῖτε Αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυ - νά-με-ως Αὐ - τοῦ.
Enite ton Theon en tis aghiis Aftou; enite Afton en stereomati tis di - na - me - os Af - tou.

THE PRAISES

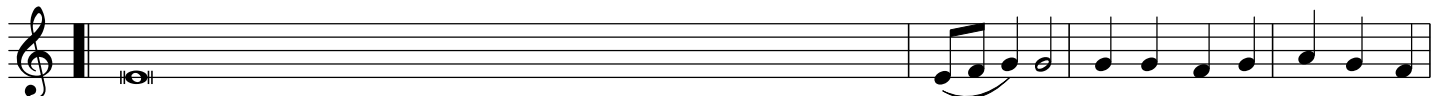
(p. 121) *Praises. 4th Tone.*

Let eve - ry thing that has breath praise the Lord. Praise the Lord from the
 Heav - ens; praise Him in the heights. To You, O God, praise is be -
 - fit - ting. Praise Him, all His An - gels; praise Him
 all His Hosts. To You, O God, praise is be - fit - ting.

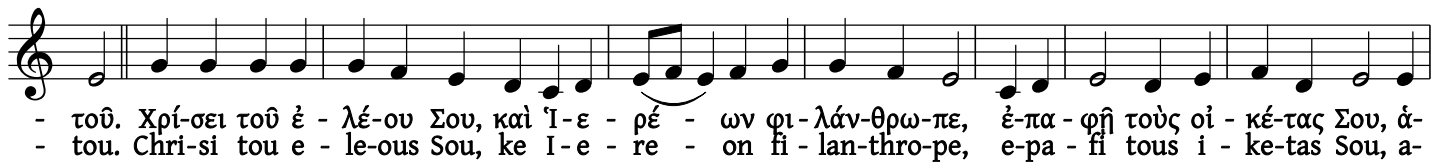
(p. 121) *Ideomela. 4th Tone.*

1. To execute on them the judgment that is written. This glo-ry shall be to all His Saints. You have
 giv-en Your Grace, O rec-on - cil-a-ble and Lov-ing Lord, through Your A - pos-tles, by Your Ho-ly Oil,
 to heal the wounds and in - fir-mi-ties of all. Have mer-cy, there-fore, on those, who with faith ap -
 - proach to be a - noint-ed with this Oil; sanc-ti-fy, show mer - cy, purge them from eve-ry
 ail - ment, and make them wor-thy of Your in-cor - rupt-i-ble bliss, as our Mer-ci-ful Lord.

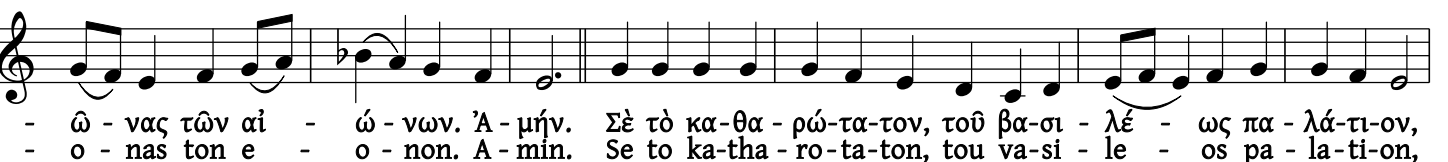
2. Praise the Lord in His Sanctuary. Praise Him in the fir-ma-ment of His pow-er. Look down from



3. Αἰνεῖτε Αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστεῖαις Αὐτοῦ· αἰνεῖτε Αὐτὸν κατὰ τὸ πλη - θος τῆς με - γα-λω - σύ-νης Αὐ-
 3. Enite Afton epi tes dinasties Aftou, enite Afton kata to pli - thos tis me-gha-lo - si-nis Af-



4. Δό-ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί-ω Πνε-ύμα-τι. Καὶ νῦν καὶ ἄ - εἰ, καὶ εἰς τοὺς αἰ-
 4. Dho-xa Pa - tri ke Ii - o ke A - ghi-o Pnev-ma-ti. Ke nin ke a - i, ke is tous e-



(p. 121)



Heav-en, O In-com-pre - hen - si-ble One, in Your lov-ing kind - ness; and with Your in - vis-i-ble



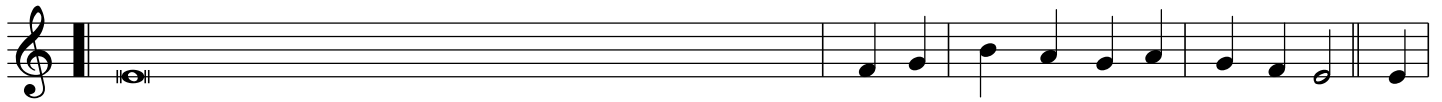
Hand, seal our sens-es, O Lov-ing Lord. By Your Ho-ly Oil grant to those, who with faith come to



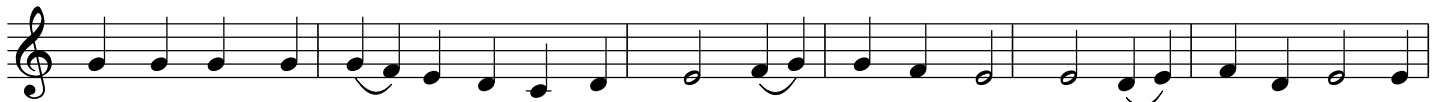
You, seek-ing the for - give-ness of sins; and grant the heal-ing of soul and bod-y,



that they may glo-ri-fy You with pro-found feel-ing, mag-ni-fy-ing Your do - min - ion.



3. Praise Him for His sovereignty. Praise Him accord-ing to the ful-ness of His Maj-es-ty. A-



- noint-ed with Your mer-cy, and by Your Priests, O Lov-ing Lord, touch Your sup-pli-ants and



sanc-ti-fy them from A - bove. Heal their in - fir-mi-ties; purge a-way and cleanse their soul, O



Sav-iour, and de - liv-er them from en - tan - gling temp - ta - tions. Soothe their pain; ex-



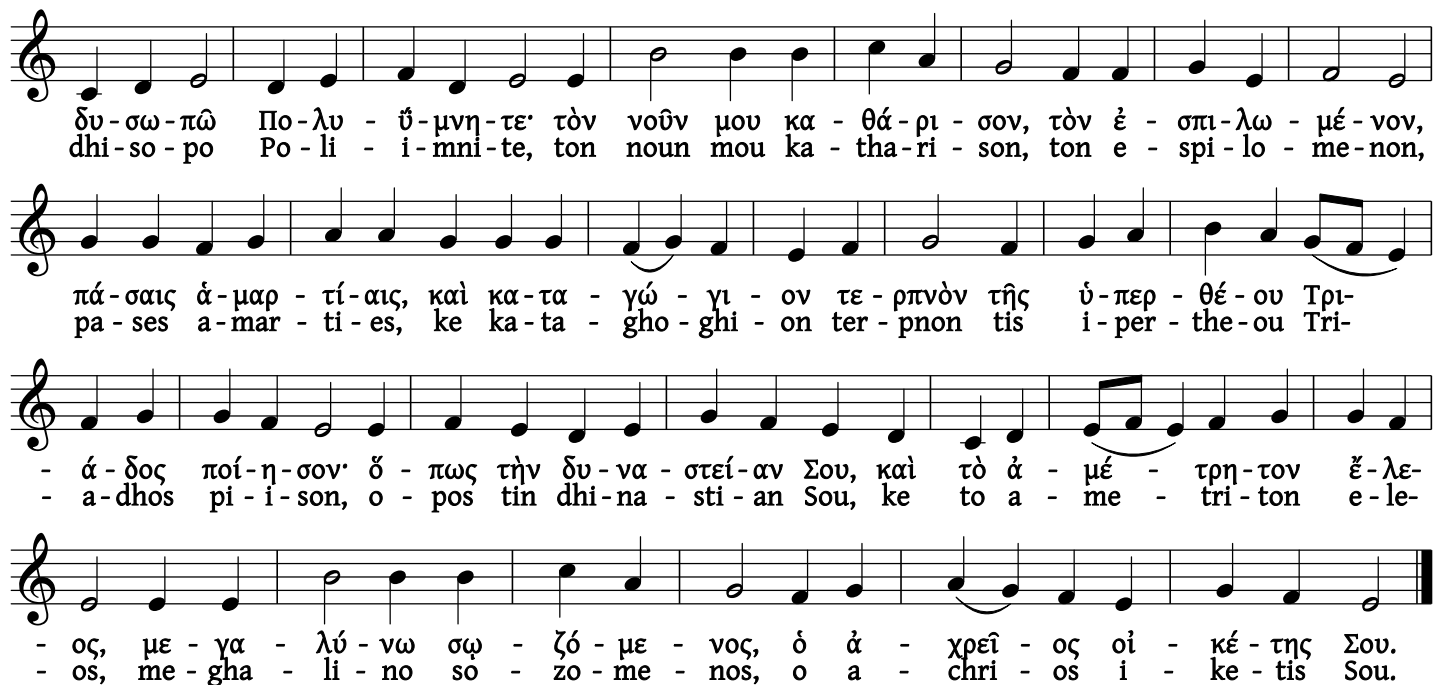
- pel ad-verse sit-u - a - tions; and ban-ish their sor-rows, as a com-pas-sion-ate and



Lov-ing Lord. **4.** Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it; now and



ev - er, and to the Ag - es of Ag - es. A - men. You, who are the pur-est Pal-ace of the



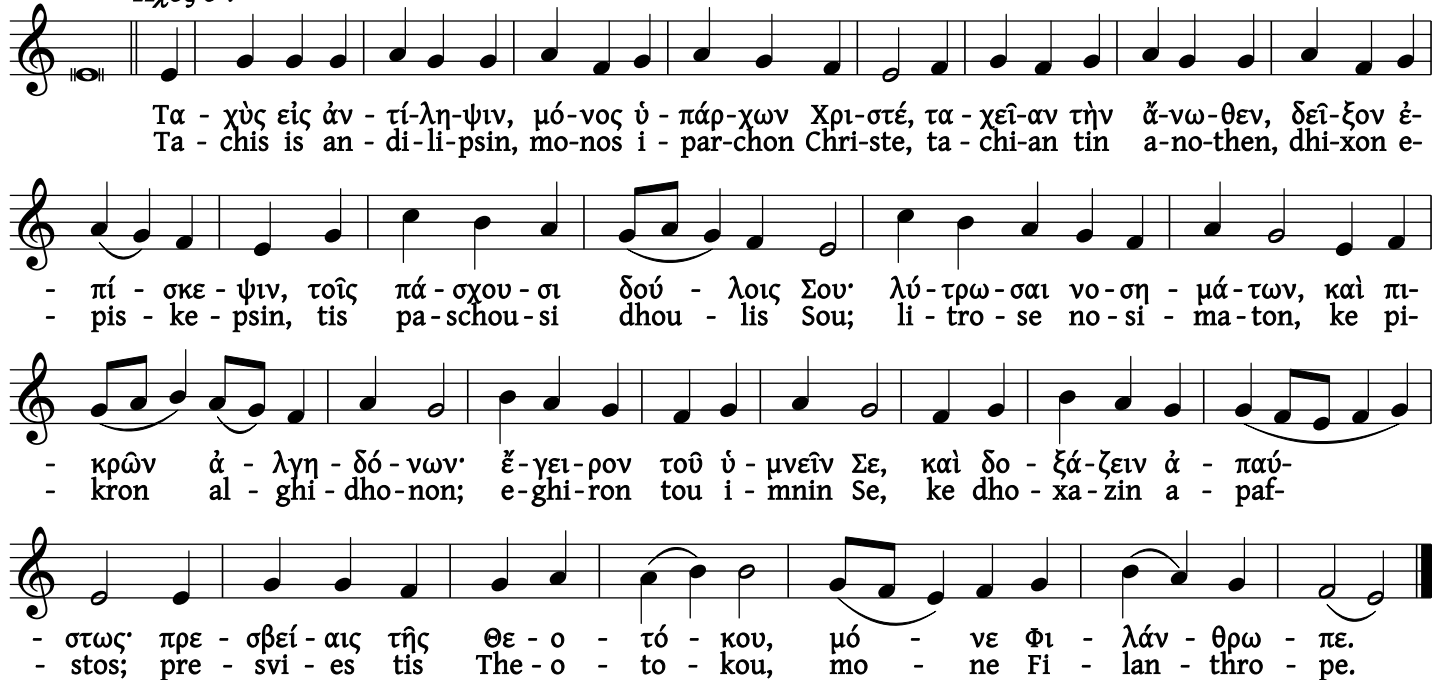
δυ-σω-πῶ Πο-λυ - ὕ-μνη-τε· τὸν νοῦν μου κα - θά-ρι - σον, τὸν ἐ - σπι-λω - μέ-νον,
 dhi-so-ro Po-li - i-mni-te, ton noun mou ka - tha-ri - son, ton e - spi-lo - me-non,
 πά-σαις ἁ-μαρ - τί-αις, καὶ κα-τα - γώ - γι - ον τε - ρπνὸν τῆς ὑ-περ - θέ-ου Τρι-
 pa-ses a-mar - ti-es, ke ka-ta - gho-ghi - on ter-ppnon tis i-per - the-ou Tri-
 - ἄ - δος ποι-η-σον· ὁ - πως τὴν δυ-να - στεί-αν Σου, καὶ τὸ ἁ - μέ - τρη-τον ἔ-λε-
 - a-dhos pi - i-son, o - pos tin dhi-na - sti-an Sou, ke to a - me - tri-ton e-le-
 - ος, με - γα - λύ - νω σω - ζό - με - νος, ὁ ἁ - χρεῖ - ος οἱ - κέ - τῆς Σου.
 - os, me - gha - li - no so - zo - me - nos, o a - chri - os i - ke - tis Sou.

(P. 122. Prayers are read.)

ΤΡΟΠΑΡΙΟΝ

(pp. 122 and 123)

Ἦχος δ'.



Τα - χύς εἰς ἄν - τί-λη-ψιν, μό-νος ὑ - πάρ-χων Χρι-στέ, τα - χεῖ-αν τὴν ἄ-νω-θεν, δεῖ-ξον ἐ-
 Ta - chis is an - di-li-psin, mo-nos i - par-chon Chri-ste, ta - chi-an tin a-no-then, dhi-xon e-
 - πί - σκε - ψιν, τοῖς πά-σχου-σι δού - λους Σου· λύ-τρω-σαι νο-ση - μά-των, καὶ πι-
 - pis - ke - psin, tis pa-schou-si dhou - lis Sou; li - tro - se no - si - ma - ton, ke pi-
 - κρῶν ἁ - λγη - δό - νων· ἔ-γει-ρον τοῦ ὑ - μνεῖν Σε, καὶ δο - ξά-ζειν ἁ - παύ-
 - kron al - ghi - dho - non; e-ghi-ron tou i - mnin Se, ke dho - xa - zin a - paf-
 - στως· πρε - σβεῖ - αις τῆς Θε - ο - τό - κου, μό - νε Φι - λάν - θρω - πε.
 - stos; pre - svi - es tis The - o - to - kou, mo - ne Fi - lan - thro - pe.

(P. 123. Intone short responses. Then repeat the troparion. See note below.)

(IMPORTANT: After the petitions, repeat the Troparion above at the Prayer of the Oil. Then continue to chant the Troparia on the next page as the priest blesses the oil.)

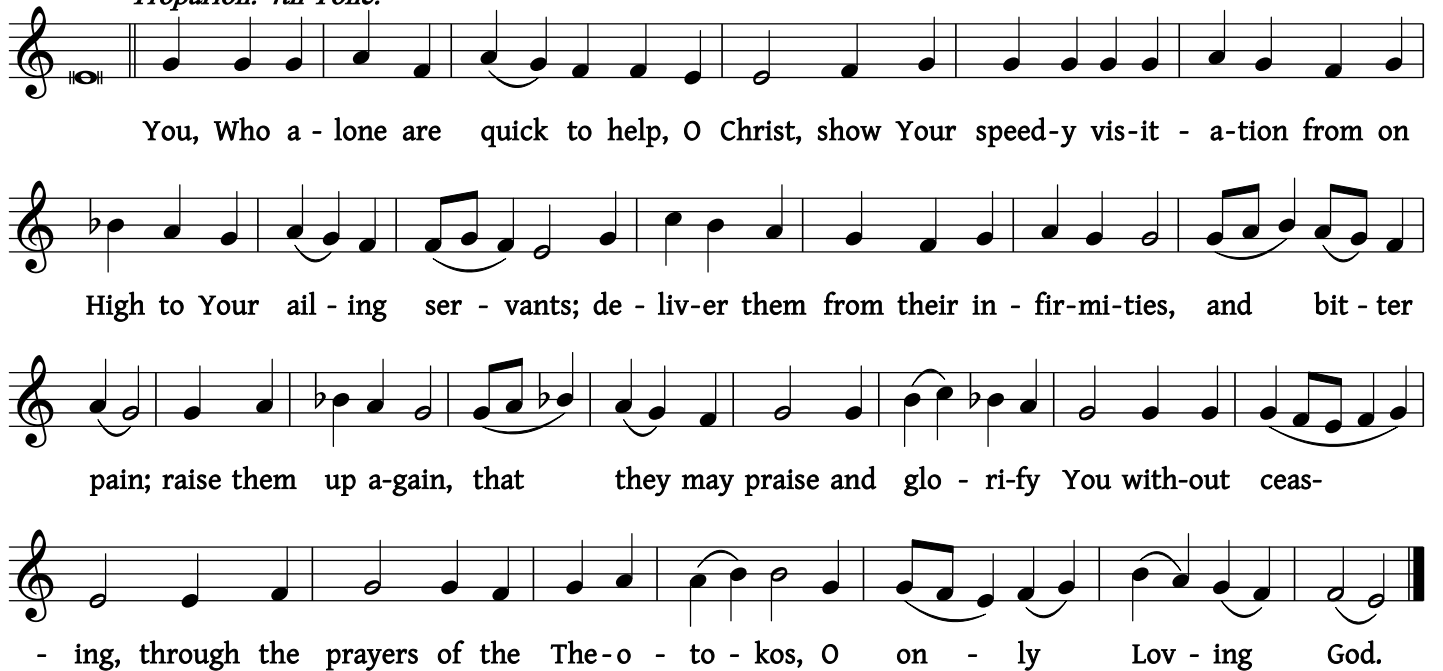


King, O great-ly-praised, I im-plore you; cleanse my mind, stained with all man-ner of sin, and
 make it the pleas-ant a - bode of the ex - ceed-ing-ly Di - vine Trin-i-ty; that I, your wick-ed
 sup - pli-ant, be-ing saved, may mag-ni-fy your pow - er, and your bound-less mer - cy.

(P. 122. Prayers are read.)

TROPARION

(p. 123) *Troparion. 4th Tone.*



You, Who a - lone are quick to help, O Christ, show Your speed-y vis-it - a-tion from on
 High to Your ail - ing ser - vants; de - liv-er them from their in - fir-mi-ties, and bit - ter
 pain; raise them up a-gain, that they may praise and glo - ri-fy You with-out ceas-
 - ing, through the prayers of the The-o - to - kos, O on - ly Lov - ing God.

(P. 123. Intone short responses. Then repeat the troparion. See note below.)

(IMPORTANT: After the petitions, repeat the Troparion above at the Prayer of the Oil. Then continue to chant the Troparia on the next page as the priest blesses the oil.)

ΤΡΟΠΑΡΙΑ

(p. 126) Ἦχος δ΄. Κοντάκιον τοῦ Τυφλοῦ.

1. Τῆς ψυ - χῆς τὰ ὄμ - μα - τα πε - πη - ρω - μέ - νος, σοὶ Χρι - στὲ προ - σέρ - χο -
 Tis psi - chis ta om - ma - ta pe - pi - ro - me - nos, Si Chri - ste pro - ser - cho -



- μαί, ὡς ὁ Τυ - φλὸς ἐκ γε - νε - τῆς, ἐν με - τα - νοί - α κρᾶ - γά - ζων - σοί, σὺ τῶν ἐν σκό - τει, τὸ
 - me, os o Tif - los ek ghe - ne - tis, en me - ta - ni - a krav - gha - zon Si, si ton en sko - ti, to

Ἦχος γ΄. Κοντάκιον τοῦ Παραλύτου.

φῶς τὸ ὑ - πέρ - λαμ - προν. 2. Τὴν ψυ - χὴν μου Κύ - ρι - ε, ἐν ἁ - μαρ - τί - αις παν - τοί -
 fos to i - per - lam - bron. 2. Tin psi - chin mou Ky - ri - e, en a - mar - ti - es pan - di -



- αις, καὶ ἁ - τό - ποις πρά - ξε - σι, δει - νῶς πα - ρα - λε - λυ - μέ - νην, ἔ - γει - ρον τῇ θε - ἱ -
 - es, ke a - to - pis pra - xe - si, dhi - nos pa - ra - le - li - me - nin, e - ghi - ron ti the - i -



- κῆ - σου ἐ - πι - στα - σί - α, ὥ - σπερ καὶ τὸν Πα - ρά - λυ - τον, ἡ - γει - ρας πά -
 - ki Sou e - pi - sta - si - a, o - sper ke ton Pa - ra - li - ton, i - ghi - ras pa -



- λαι, ἵ - να κρά - ζω - σε - σω - σμέ - νος. Οἱ - κτίρ - μον δό - ξα, Χρι - στέ, τῷ κρά - τει - σου.
 - le, i - na kra - zo Se so - me - nos: I - ktir - mon dho - xa, Chri - ste, to kra - ti sou.

Ἦχος δ΄. Ἀπολυτίκιον Ἀγ. Τακῶβου.

3. Ὡς τοῦ Κυ - ρίου μα - θη - τῆς, ἄ - νε - δέ - ξω Δί - και - ε τὸ Εὐ - αγ - γέ - λι - ον· ὡς Μάρ - τυς
 Os tou Ky - ri - ou ma - thi - tis, a - ne - dhe - xo Dhi - ke - e to Ev - an - ge - li - on; os Mar - tis



ἔ - χεις τὸ ἁ - πα - ρά - τρε - πτον· τὴν παρ - ρη - σί - αν ὡς Ἀ - δελ - φό - θε - ος, τὸ πρε -
 e - chis to a - pa - ra - tre - pton, tin par - ri - si - an os A - dhel - fo - the - os, to pre -



- σβεύ - ειν ὡς Ἰ - ε - ράρ - χης. Ἰ - κέ - τευ - ε Χρι - στῷ τῷ Θε - ῷ, σω - θῆ - ναι τὰς ψυ - χὰς ἡ - μῶν.
 - sven - in os I - e - rar - chis. I - ke - tev - e Chri - sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

Ἦχος γ΄. Κοντάκιον Ἀγ. Τακῶβου.

4. Ὁ του Πα - τρός μο - νο - γε - νῆς Θε - ὸς Λό - γος, ἐ - πι - δη - μί - σας πρὸς ἡ -
 O tou Pa - tros mo - no - ghe - nis The - os Lo - ghos, e - pi - dhi - mi - sas pros i -

TROPARION

(p. 126) *4th Tone. Blind Man Kontakion.*



1. Be-ing blind-ed spir-it-ual - ly, I come to You, O Christ, as did the man that, born



blind, cried out to You in re - pent - ance: "You are the su - per-bright Light of those in

3rd Tone. Paralytic Kontakion.



dark-ness." 2. As You res - ur - rect-ed up the par-a - lyt - ic O Lord, by Your Di-



- vine su-per - vi - sion, raise up my soul now, which has been cru-el-ly par - a-



- lyzed by un-seem-ly deeds and all man-ner of sin; that, be-ing saved, I may cry out to You, O Lord:

4th Tone. St. James Apolytikion.



"O Be - nev - o-lent Christ, glo-ry to Your Pow-er!" 3. As a dis - ci-ple of the Lord, O



right-eous one, You re-ceived the Gos - pel; as a Mar-tyr you have that, which sur-pass-es



ut - ter-ance; the bold-ness, as the broth - er of God; as a Hi - er - arch, the

4th Tone. St. James Kontakion.



pow-er to in-ter-cede. Im-ple-re Christ our God to save our souls. 4. The On-ly-Be - got - ten Word of



God the Fa-ther, Who in these lat - ter days so - jour-ned a - mong us, or - dained You, O

- μάς ἐπ' ἐ - σχά-των, τῶν ἡ-με-ρῶν Ἰ - ά-κω-βε θε - σπέ - σι - ε, πρῶ-τόν - σε ά -
- mas ep' e - scha-ton, ton i-me-ron Ἰ - a-ko-ve the - spe - si - e, pro-ton Se a-

- νέ - δει - ξε τῶν Ἰ - ε - ρο-σο - λύ-μων, Ποι - μέ-να καὶ Δι - δά - σκα - λον, καὶ πι-στόν
- ne - dhi - xe ton I - e - ro-so - li-mon, Pi - me-na ke Dh - dha - ska - lon, ke pi-ston

οἰ - κο - νό - μον, τῶν Μυ-στη - ρί-ων των πνευ-μα-τι - κῶν· ὁ-θεν-σε πάν-τες τι-
i - ko - no - mon, ton Mi-sti - ri-on ton pnev-ma-ti - kon: o-then se pan-des ti-

Ἦχος γ'. Κοντάκιον Ἁγ. Νικολάου.

- μῶ-μεν Ἄ - πό - στο-λε. 5. Ἐν τοῖς Μύ-ροις Ἄ - γι - ε, ἰ-ε-ρουρ-γὸς ά-νε - δει-
- mo-men A - po - sto-le. 5. En tis Mi - ris A - ghi - e, i - e-rour-ghos a-ne - dhi-

- χθης· τοῦ Χρι - στοῦ γὰρ Ὁ - σι - ε, τὸ Εὐ-αγ - γέ-λι-ον πλη - ρώ - σας, ἔ-θη-κας τὴν ψυ-
- chthis, tou Chri - stou ghar O - si - e, to Ev-an - ge-li-on pli - ro - sas, e-thi - kas tin psi-

- χήν - σου ὑ - πέρ λα - οῦ - σου, ἔ-σω - σας τοὺς ά - θῶ-ους ἐκ τοῦ θα - νά-
- chin - sou i - per la - ou - sou, e-so - as tous a - tho-ous ek tou tha - na-

- του· δι - ά τοῦ-το ἡ - γι - ά - σθης, ὡς μέ-γας μύ - στης Θε-οῦ τῆς χά - ρι - τος.
- tou, dhi - a tou-to i - ghi - a - sthis, os me-ghas mi - stis The-ou tis cha - ri - tos.

Ἦχος γ'. Ἀπολυτίκιον Ἁγ. Δημητρίου.


6. Μέ-γαν εὖ-ρα-το ἐν τοῖς κιν - δύ-νοις, σὲ ὑ - περ-μα-χον ἡ-οί-κου-μέ-νη, Ἄ-θλο - φό - ρε τὰ
6. Me-ghan e-vra-to en tis kin - dhi - nis, se i - per-ma-chon i i - kou-me-ni, A-thlo - fo - re ta

ἔ - θνη τρο - πού-με - νον. Ὅς οὖν Λυ - αἰ - ου κά - θεῖ-λες τὴν ἔ-παρ-σιν, ἐν τῶ-στα-
e - thni tro - pou-me - non. Os oun Li - e - ou ka - thi - les tin e-par-sin, en to sta-

- δί - ω θαρ - ρύ - νας τὸν Νέ-στο-ρα, οὐ-τως Ἄ-γι - ε, Με-γα-λο - μά - ρτυς Δη - μή-τρι-ε,
- dhi - o thar - ri - nas ton Ne-sto-ra, ou-tos A-ghi - e, Me-gha-lo - mar-tis Dhi - mi-tri-e,




James the Di - vine to be the first shep-herd and teach-er of Je - ru - sa - lem, and a



faith-ful stew - ard of spir-it-ual mys-ter-ies. Where-fore, O A - pos-tle, we all

3rd Tone. St. Nicholas Kontakion.



hon - or you. **5.** In My - ra, O Saint, You re-vealed your - self as a Ho - ly



min-is - ter of Ho-ly Mys-ter - ies. For ful - fil-ling the Gos - pel of Christ, O




Ven-er-a-ble one, you laid down your life for your peo-ple, and saved the in - no - cent from



death, and for this, you were can-on-ized as a great mys-tic of God's Grace.

3rd Tone. St. Demetrios Apolytikion.



6. The world has found in you a vic-tor, a might-y cham-pi-on in times of dan-ger, and a



gal-lant one put-ting the hea - then to flight. There-fore, as you brought down the ar-ro-gance



of Ly - ai - os, en - cour-ag-ing Nes-tor in the sta-di - um, in a like man-ner, O Saint, Great-



- Mar-tyr De - me-tri-os, be - seech Christ our God, that He will grant to us His great mer-cy.



Χρι - στὸν τὸν Θε - ὄν ἰ - κέ - τευ - ε, δω - ρή - σας θαι ἡ - μῖν τὸ μέ - γα ἔ - λε - ος.
Chri - ston ton The - on i - ke - tev - e, dho - ri - sa - sthe i - min to me - gha e - le - os.

Ἦχος πλ. δ'. Απολυτίκιον Ἀγ. Παντελεήμονος.



7. Ἄ - θλο - φό - ρε ἄ - γι - ε, καὶ ἰ - α - μα - τι - κέ Παν - τε - λε - ῆ - μον, πρέ - σβευ - ε τῷ ἐ - λε -
A - thlo - fo - re a - ghi - e, ke i - a - ma - ti - ke Pan - de - le - i - mon, pre - sven - e to e - le -



- ἡ - μο - νι Θε - ῶ, ἵ - να πται - σμά - των ἄ - φε - σιν, πα - ρά - σχη ταῖς ψυ - χαῖς ἡ - μῶν.
- i - mo - ni The - o, i - na pte - sma - ton af - e - sin, pa - ra - schi tes psi - ches i - mon.

Ἦχος β'. Απολυτίκιον Ἀγ. Αναργύρων.



8. Ἄ - γι - οἱ Ἀ - νάρ - γυ - ροὶ καὶ θαν - μα - τουρ - γοί, ἐ - πι - σκέ - ψα - σθε τὰς ἀ - σθε - νεί - ας ἡ -
A - ghi - i A - nar - ghi - ri ke thav - ma - tour - ghi, e - pi - ske - psa - sthe tas a - sthe - ni - as i -



- μῶν, δω - ρε - ἂν ἐ - λά - βε - τε, δω - ρε - ἂν δό - τε ἡ - μῖν. 9. Τὰ με - γα - λει - ἄ - σου Παρ -
- mon, dho - re - an e - la - va - te, dho - re - an dho - te i - min. 9. Ta me - gha - li - a sou Par -

Ἦχος β'. Κοντάκιον Ἀγ.



- θέ - νε τίς δι - η - γή - σε - ται; βρύ - εις γὰρ θα - ύμα - τα, καὶ πι - γάζεις ἰ - ἄ - μα - τα, καὶ πρε -
- the - ne tis dhi - i - ghi - se - te? vri - is ghar thav - ma - ta, ke pi - gha - zis i - a - ma - ta, ke pre -



- σβευ - εις ὑ - πὲρ τῶν ψυ - χῶν ἡ - μῶν, ὡς Θε - ο - λό - γος καὶ φί - λος Χρι - στοῦ.
- sven - is i - per ton psi - chon i - mon, os The - o - lo - ghos ke fi - los Chri - stou.

Ἦχος β'. Θεοδοκίον.



10. Πρε - σβεί - α θερ - μή, καὶ τεῖ - χος ἀ - προ - σμά - χη - τον, ἐ - λέ - ουσ πι - γή, τοῦ Κό - σμου κα - τα -
Pre - svi - a ther - mi, ke ti - chos a - pro - sma - chi - ton, e - le - ous pi - ghi, tou Ko - smou ka - ta -



- φύ - γι - ον, ἐ - κτε - νῶς βο - ῶ - μέν - σοι· Θε - ο - τό - κε Δέ - σποι - να, πρό - φθα - σον,
- fi - ghi - on, e - kte - nos vo - o - men si: The - o - to - ke Dhe - spi - na, pro - ftha - son,



καὶ ἐκ κιν - δύ - νων λύ - τρω - σαι ἡ - μάς, ἡ - μό - νη τα - χέ - ως προ - στα - τε - ὑου - σα.
ke ek kin - dhi - non li - tro - se i - mas, i mo - ni ta - che - os pro - sta - tev - ou - sa.

3rd Tone. St. Panteleimon Apolytikion.



7. O Ho-ly Cham-pi-on and heal-er Pan-te-le - i - mon, in-ter- cede with our Mer-ci-ful God, that



He may grant re - mis - sion of sins to our souls.

4th Plagal Tone. Unmercenary Saints Apolytikion.



8. O Ho - ly un - mer - ce - nar - ies and won - der - work - ers, vis - it our in-



- fir - mi - ties; free - ly you have re - ceived, free - ly give to us.

2nd Tone. St. John the Theologian Kontakion.



9. Who shall de - clare your gran - deur, O Vir - gin dis - ci - ple? For you a-



- bound in won - ders, pour - ing forth streams of heal - ing, and in - ter - ced - ing for our



souls, as The - o - lo - gian, and as the friend of Christ. 10. O fer - vent In - ter - ces - sor,

2nd Tone. Theotokion.



and im - preg - na - ble Wall, foun - tain of Mer - cy, and ref - uge of the



world, to you we ear - nest - ly cry out: "O La - dy, The - o - to - kos, come and de-



- liv - er us from dan - gers, who a - lone are a swift Pro - tec - tor."

(P. 128. The seven epistles, gospels, and prayers are read. Intone the short responses. After the readings, the prayer of anointing is said. The dismissal then proceeds. As the faithful approach the solea and receive the sacrament of Holy Unction, chant the following Troparia.)

ΑΠΟΛΥΣΙΣ ΤΡΟΠΑΡΙΑ

(p. 159) Ἦχος δ΄.

1. Δό - ξα Πα - τρι και Υι - ω και Ἀ - γί - ω Πνε - ύμα - τι.
Dho - xa Pa - tri ke Ii - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti.

Πη - γήν i - α - μά - των ἔ - χον - τες, Ἁ - γι - οὶ Ἀ - νάρ - γυ - ροὶ, τὰς i - ά - σεις παρ - έ - χε - τε
Pi - ghin i - a - ma - ton e - chon - des, A - ghi - i A - nar - ghi - ri, tas i - a - sis pa - re - che - te

πά - σι τοῖς δε - ο - μέ - νοις, ὡς με - γί - στων δω - ρε - ὦν ἀ - ξι - ω -
pa - si tis dhe - o - me - nis, os me - ghi - ston dho - re - on a - xi - o -

- θέν - τες, πα - ρά τῆς ἀ - ε - νά - ου πη - γῆς τοῦ Σω - τῆ - ρος Χρι -
- then - des, pa - ra tis a - e - na - ou pi - ghis tou So - ti - ros Chri -

- στοῦ· Φη - σὶ γὰρ πρὸς ὑ - μᾶς ὁ Κύ - ρι - ος, ὡς ὁ - μο - ζή - λους τῶν Ἀ - πο -
- stou, Fi - si ghar pros i - mas o Ky - ri - os, os o - mo - zi - lous ton A - po -

- στό - λων. Ἰ - δού δε - δω - κα ἰ - μὴν τὴν ἐ - ξου - σί - αν, κα - τὰ πνευ -
- sto - lon. I - dhou dhe - dho - ka i - min tin e - xou - si - an, ka - ta pnev -

- μά - των ἀ - κα - θάρ - των, ὥ - στε αὐ - τὰ ἐκ - βάλ - λειν, καὶ θε - ρα -
- ma - ton a - ka - thar - ton, o - ste af - ta ek - val - lin, ke the - ra -

- πεύ - ειν πᾶ - σαν νό - σον, καὶ πᾶ - σαν μα - λα - κί - αν. Δι - ὀ τοῖς προ -
- pev - in pa - san no - son, ke pa - san ma - la - ki - an. Dhi - o tis pro -

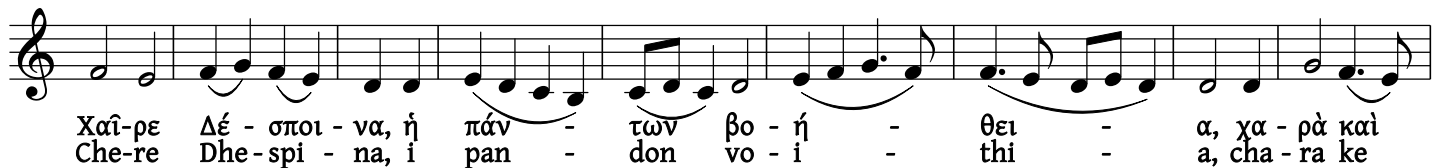
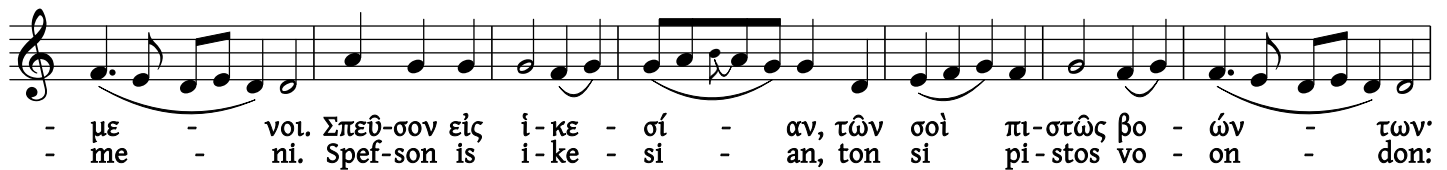
- στά - γμα - σιν Ἀφ - τοῦ κα - λῶς πο - λι - τευ - σά - με - νοι, δω - ρε - ἄν ἐ -
- sta - ghma - sin Af - tou ka - los po - li - tef - sa - me - noi, dho - re - an e -

(P. 128. The seven epistles, gospels, and prayers are read. Intone the short responses. After the readings, the prayer of anointing is said. The dismissal then proceeds. As the faithful approach the solea and receive the sacrament of Holy Unction, chant the following Troparia.)

TROPARIA AT THE DISMISSAL

(p. 159) 4th Tone.

1. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly
Spir - it. Hav - ing the Foun - tain of heal - ing, O Ho - ly Un - mer - ce -
- nar - ies, you be - stow heal - ing on all who ask of
it; for you were deemed wor - thy of ex - ceed - ing - ly great gifts, from the per - pet -
- u - al Source of Christ, the Sav - iour. For the Lord has said to you, as
e - quals in zeal to the A - pos - tles: "Be - hold, I have giv - en you au -
- thor - i - ty o - ver un - clean spir - its, to cast them out, and to heal
eve - ry in - fir - mi - ty and eve - ry mal - a - dy. There - fore, hav - ing
faith - ful - ly fol - lowed His Com - mand - ments, free - ly you have re -



END OF SERVICE

- ceived, and free - ly give, heal - ing the ills of our souls and
 bod - ies." **2.** Now and ev-er, and to the Ag-es of Ag-es. A - men.
 Re - gard the prayers of your sup - pli - ants, O Im - mac - u - late
 one, ceas - ing the fierce tu - mult with - in us, re - leas - ing us from all
 an - guish. For you a - lone we have as a se - cure and firm
 an - chor, and have ac - quired your pro - tec -
 - tion; may we not be a - shamed, O La - dy, when we call up -
 - on you. Has - ten to the pe - ti - tions of those, who faith - ful - ly
 cry out: "Hail, O La - dy, the help of all; the
 joy and shel - ter, and sal - va - tion of our souls."

END OF SERVICE



PatmosPress.com



NEW BYZANTIUM
PUBLICATIONS
newbyz.org